

# Tetanus and Diphtheria Immunisation Information



Department of  
Human Services

## පිටකුස්ම සහ ගලපටලය ප්‍රතිගක්තීකරණ විස්තර ප්‍රතිගක්තීකරණය පිළිබඳ විස්තර

Sinhalese

### පිටකුස්ම

පස, දුනුවිල්ල සහ පොහොර වල ඇති බැක්විරියාවන් ගෙන් ඇතිවන රෝගයකි, පිටකුස්ම. අල්පේනින්ති තුබක් වනි කුඩා සිදුරින් වුවද මෙම බැක්විරියාව ගිරි ගෙ වය හැක. යම් කෙනෙකුගෙන් තවත් අයෙකුට පිටකුස්ම රෝගය වැළඳේනු නො හැක.

පිටකුස්ම රෝගය ස්ථායී පද්ධතිය විනාශ කරන මාරාන්තික රෝගයකි. මොග මාග පේශීන්ගේ පෙරලි ඇති කරන අතර, එය පළමු දැනෙනු ඇත්තේ බෙල්ලේ සහ භක ඇටියේ (අගුල වැටිමක් ලෙස)ය. පිටකුස්ම රෝගය නිසා භුස්ම ගැනීමේ අපහසුතාවය, මාග පේශීන්ගේ රූප සහිත ගැක්ලීම් සහ ආසාමාන්‍ය භාය රිද්මයන්ද ඇතිවනු හැක. කාර්යාක්ෂම ලෙස කෙරෙන ප්‍රතිගක්තීකරණ හේතු කොටගෙන මෙම රෝගය දැන් විස්ටෝලියාවේ ඉතා දුලහ වන තමුන්, එකී රෝගය සඳහා ප්‍රතිගක්තීකරණය නො උදාගේ තම බුස්ටර් එත්තත නොලද වැඩිහිටියන් හට දැනු වැළඳේනු ඇත.

### ගලපටලය

මුළුය, උගුර සහ තාසයේ ඇති බැක්විරියාවන් ගෙන් ඇතිවන රෝගයකි, ගලපටලය. ගලපටල රෝගය නිසා උගුර ඇතුළත වටවේ පටලයක් බැඳෙනු ඇත. මේ නිසා ගිලිම සහ භුස්ම ගැනීමද අපහසු වන අතර, භුස්ම හිරවීමටද තත්ත්ව දෙනු ඇත.

ගිරිය පුරා පැතිර යන විෂක් මෙම බැක්විරියාවන් නීඛදවත අතර, ආගාය සහ හාද ස්පන්දනය අක්‍රිය වීම වැනි අසාධා ලෙඛි ඇතිවිය හැක. ගලපටල රෝගය වැළඳේනා අය අතරෙන් සියයට 10ක් පමණ දෙනා මරුමුවට පත්වේ.

රෝගාතුරුවූ අයකුගේ කුස්ස සහ කිසිහිමි මගින් ගලපටලය වැළඳිය හැක.

### (වැඩිහිටියන් සඳහාව) ADT ප්‍රතිගක්තීකරණය

පිටකුස්ම සහ ගලපටලය ADT ප්‍රතිගක්තීකරණය දීමෙන් වැළැක්විය හැක. වැඩිහිටියන් සඳහා වූ පිටකුස්ම සහ ගලපටල එත්තත යතුවෙන් හුන්වනු ලැබුවද එය, වයස අවුරුදු 8ක්වූ සහ එවැනිවූ වැඩිමල්ල වූ ලමුන්ද මෙම රෝගයන් ගෙන් ආරක්ෂා කරනු සඳහා පාවිච් කරනු ලැබේ. අනතුරුදී නොවන පරිදි වෙනස් කොට සකස් කරන ලද පිටකුස්ම සහ ගලපටල වොක්සින් වර්ග සුලු ප්‍රමාණයක් මෙම ADT එත්තතෙහි අධිගාය. තවද, මෙම එත්තතෙහි අලුපුමීනියම් ලවන සුලු ප්‍රමාණයක් සහ කල් තබා ගැනීම සඳහාවූ ද්‍රව්‍යයක්ද අධිගා වන්තේය.

තම පිටකුස්ම පළමු අවුරුදු පහ තුළ DTP (පිටකුස්ම, ගලපටලය සහ කක්කල් කුස්ස) එත්තත ලබා ඇති තරුණ වැඩිහිටියන් අවුරුදු 15-19 අතර කාලයේදී යලී ADT එත්තත ගත යුතුව ඇත. (අවුරුදු අයක් ඇතුළත ‘බුස්ටර්’ ලබා ඇත්තේ නම් මිස්) තම ප්‍රතිගක්තිය එලෙසින්ම පවත්වා ගෙන යම සඳහා වයස අවුරුදු 50දී සුම කෙනෙකු විසින්ම ‘බුස්ටර්’ ගන්නා ලෙසට නිරදේශ කෙරේ. පිටකුස්ම සහ ගලපටල ප්‍රතිගක්තීකරණය කිසිදා නො උදා වැඩිහිටියන් සහ වැඩිමහලු ලමුන් සඳහා මසකට එක බැහින් තුන් වරක් ADT එත්තත ලබා ගන්නා ලෙස නිරදේශ කෙරේ.

පිටකුස්ම වැළඳිය හැකි තවාල ලද අවස්ථාවන්හිදී, පිටකුස්ම සඳහා පමණක් වූ එත්තත වෙනුවට ADT එත්තත ලබා ගන්නා ලෙස නිරදේශ කෙරේ.

### ADT එත්තත නිසා ඇතිවිය හැකි ප්‍රතිච්චක

එත්තත ගසන ලද ස්ථානය ඉදිමි, රත් පැහැවිමන්, කැක්කම ඇති විමන් මෙහි සුලු ප්‍රතිච්චක වන්තේය.

සාමාන්‍යයෙන් ඇතිවිය හැකි ප්‍රතිච්චක දුරුලු වන අතර, හියරදි, ඇලි-මැලි දුබල ගනිය, විඩාව, මාග පේශීන්ගේ කැක්කම ඇතිවීම සහ උණ ආදිය ඇතිවිය හැක.

### වැඩි වශයෙන් දැකිය හැකි ප්‍රතිච්චක අඩු කරගැනීම සඳහා-

- වැඩිපුර වතර බීම;
- අමතර ඇයුම් ඇගලා නො ගැනීම;
- එත්තත ලද රිදුම් දෙන ස්ථානයේ සිනල තෙන රේදී කැබල්ලක් තැබීම;
- අපහසුතාවය මග හරවා ගැනීම සඳහා ‘පැරසිටමෝල්’ ගැනීම ආදිය කළ යුතු වේ.

ප්‍රතිච්චක බරපතල වේ තම හේ නොකඩව පවතී තම ඔබගේ වෙළුවරයා හේ රෝගල අමතන්ත.



## ප්‍රතිඵලක්තීකරණයට පෙරාතුව කළ යුතු විමර්ශන

මම හෝ ඔබගේ දරුවා සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් දේ සිදුවූයේ නම්, ප්‍රතිඵලක්තීකරණය කරනු ලැබේමට පෙර, ඒ බැවි වෛද්‍යවරයාට හෝ හේදියට දන්වා සිටින්න.

- පසුගිය ආචුරුදු පහ ඇතුළත පිටකය්ම සඳහා එන්නත ලබා ඇත් නම්;
- ප්‍රතිඵලක්තීකරණය කරනු ලැබේමට නියමිත දිනදී අසනීපව පසු වේ නම්;
- කිසියම එන්නතකට හෝ දරණු ප්‍රතිච්චාක ඇතිවූයේ නම්;

මෙම විස්තර ලබාදීම සම්බන්ධයෙන් සෞඛ්‍ය සහ මහුල අයගේ ආරක්ෂා කටයුතු පිළිබඳ දෙපාර්තමේන්තුවට අපගේ ක්‍රතාණතාවය හිමිවේ.